Joel 2

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Stoßt[H8628] in[H8628] die Posaune[H7782] auf Zion[H6726], und blast[H7321] Lärm[H7321] auf meinem heiligen[H6944] Berg[H2022]!
Beben[H7264] sollen alle[H3605] Bewohner[H3427] des Landes[H776]; denn[H3588] es kommt[H935] der Tag[H3117] des HERRN[H3068],
denn[H3588] er ist nahe[H7138]: **2** ein Tag[H3117] der Finsternis[H2822] und der Dunkelheit[H653], ein Tag[H3117] des Gewölks[H6051] und
der Wolkennacht[H6205]. Wie die Morgendämmerung[H7837] ist es ausgebreitet[H6566] über[H5921] die Berge[H2022], ein
großes[H7227] und mächtiges[H6099] Volk[H5971], desgleichen von[H4480] Ewigkeit[H5769] her nicht[H3808] gewesen[H1961] ist und
nach[H310] ihm nicht[H3808] mehr[H3254] sein wird bis[H5704] in die Jahre[H8141] der Geschlechter[H1755] und Geschlechter[H1755].
[?][H3644] **3** Vor[H6440] ihm her verzehrt[H398] das Feuer[H784], und nach ihm lodert[H3857] die Flamme[H3852]; vor[H6440] ihm ist das
Land[H776] wie der Garten[H1588] Eden[H5731], und nach ihm eine öde[H8077] Wüste[H4057], und auch[H1571] keine[H3808]
Entkommenen[H6413] lässt[H1961] es übrig[H1961]. [?][H310] [?][H310] **4** Sein Aussehen[H4758] ist wie das Aussehen[H4758] von
Pferden[H5483]; und wie Reitpferde[H6571], so rennen[H7323] sie. **5** Gleich Wagengerassel[H6963 H4818] hüpfen[H7540] sie auf[H5921]
den Gipfeln[H7218] der Berge[H2022], wie das Prasseln[H6963] der Feuerflamme[H3851 H784], die Stoppeln[H7179] verzehrt[H398]; sie
sind wie ein mächtiges[H6099] Volk[H5971], zum Kampf[H4421] gerüstet[H6186]. **6** Vor[H6440] ihm zittern[H2342] die Völker[H5971], alle[H3605]
Angesichter[H6440] erblassen[H6908 H6289]. **7** Sie rennen[H7323] wie Helden[H1368], wie Kriegsleute[H582 H4421] ersteigen[H5927] sie die
Mauer[H2346]; und sie ziehen[H3212] jeder[H376] auf seinem Weg[H1870], und ihre Pfade[H734] wechseln[H5670] sie nicht[H3808]. **8** Und
keiner[H3808 H376] drängt[H1766] den anderen[H251], sie ziehen[H3212] jeder einzeln[H1397] auf seiner Bahn[H4546]; und sie
stürzen[H5307] zwischen[H1157] den Waffen[H7973] hindurch und verwunden[H1214] sich nicht[H38081]. **9** Sie laufen[H8264] in der
Stadt[H5892] umher[H8264], rennen[H7323] auf die Mauer[H2346], steigen[H5927] in die Häuser[H1004]; durch[H1157] die Fenster[H2474]
dringen[H935] sie ein[H935] wie der Dieb[H1590]. **10** Vor[H6440] ihnen erbebt[H7264] die Erde[H776], erzittert[H7493] der Himmel[H8064];
Sonne[H8121] und Mond[H3394] verfinstern[H6937] sich, und die Sterne[H3556] verhalten[H622] ihren Glanz[H5051]. **11** Und der
HERR[H3068] lässt[H5414] vor[H6440] seinem Heer her seine Stimme[H6963] erschallen[H5414], denn[H3588] sein Heerlager[H4264] ist
sehr[H3966] groß[H7227], denn[H3588] der Vollstrecker[H6213] seines Wortes[H1697] ist mächtig[H6099]; denn[H3588] groß[H1419] ist der
Tag[H3117] des HERRN[H3068] und sehr[H3966] furchtbar[H3372], und wer[H4310] kann ihn ertragen[H3557]? [?][H2428]

12 Aber auch[H1571] jetzt[H6258] noch, spricht[H5002] der HERR[H30682], kehrt[H7725] um[H7725] zu[H5704] mir[3] mit eurem ganzen[H3605]
Herzen[H3824] und mit Fasten[H6685] und mit Weinen[H1065] und mit Klagen[H4553]. **13** Und zerreißt[H7167] euer Herz[H3824] und
nicht[H408] eure Kleider[H899], und kehrt[H7725] um[H7725] zu[H413] dem HERRN[H3068], eurem Gott[H430]; denn[H3588] er[H1931] ist
gnädig[H2587] und barmherzig[H7349], langsam[H750] zum Zorn[H639] und groß[H7227] an Güte[H2617] und lässt[H5162] sich[H5162] des
Übels[H7451] gereuen[H5162]. **14** Wer[H4310] weiß[H3045]? Er möchte umkehren[H7725] und es[H5162] sich[H5162] gereuen[H5162]
lassen[H5162], und er möchte Segen[H1293] hinter[H310] sich zurücklassen[H7604]: Speisopfer[H4503] und Trankopfer[H5262] für den
HERRN[H3068], euren Gott[H430].[4] **15** Stoßt[H8628] in[H8628] die Posaune[H7782] auf Zion[H6726], heiligt[H6942] ein Fasten[H6685], ruft[H7121]
eine Festversammlung[H6116] aus[H7121]! **16** Versammelt[H622] das Volk[H5971], heiligt[H6942] eine Versammlung[H6951], bringt[H6908]
die Ältesten[H2205] zusammen[H6908], versammelt[H622] die Kinder[H5768] und die Säuglinge[H3243] an den Brüsten[H7699]; der
Bräutigam[H2860] trete[H3318] aus[H4480] seiner Kammer[H2315] und die Braut[H3618] aus[H4480] ihrem Gemach[H2646]! **17** Die
Priester[H3548], die Diener[H8334] des HERRN[H3068], sollen weinen[H1058] zwischen[H996] der Halle[H197] und dem Altar[H4196] und
sprechen[H559]: Verschone[H2347], HERR[H3068], dein Volk[H5971] und gib[H5414] nicht[H408] dein Erbteil[H5159] der Schmähung[H2781]
hin, dass sie den Nationen[H1471] zur Spottrede[5] seien! Warum[H4100] soll man unter den Völkern[H5971] sagen[H559]: Wo[H346]
ist ihr Gott[H430]? [?][H4912]

18 Dann eifert[H7065] der HERR[H3068] für sein Land[H776], und er hat Mitleid[H2550] mit[H5921] seinem Volk[H5971]. **19** Und der
HERR[H3068] antwortet[H6030] und spricht[H559] zu seinem Volk[H5971]: Siehe[H2005], ich sende[H7971] euch das Korn[H1715] und den
Most[H8492] und das Öl[H3323], dass ihr davon[H854] satt[H7646] werdet; und ich werde euch nicht[H3808] mehr[H5750] zum Hohn[H2781]
machen[H5414] unter den Nationen[H1471]. **20** Und ich werde den von[H6830] Norden[H6830] Kommenden[H6830] von[H4480 H5921] euch

Druckausgabe erzeugt am 20.09.2025 auf bibelkommentare.de

entfernen[H7368] und ihn in[H413] ein dürres[H6723] und wüstes[H8077] Land[H776] vertreiben[H5080], seinen Vortrab[H6440] in[H413] das vordere[H6931] Meer[H3220] und seinen Nachtrab[H5490] in[H413] das hintere[H314] Meer[H32206]; und sein Gestank[H889] wird aufsteigen[H5927], und aufsteigen[H5927] sein übler[H6709] Geruch[H67097], weil[H3588] er Großes[H1431] getan[H6213] hat[8]. **21** Fürchte[H3372] dich nicht[H408], Erde[H127]; frohlocke[H1523] und freue[H8055] dich, Denn[H3588] der HERR[H3068] tut[H6213] Großes[H1431]! **22** Fürchtet[H3372] euch nicht[H408], ihr Tiere[H929] des Feldes[H7704], denn[H3588] es grünen[H1876] die Auen der Steppe[H4057]; denn[H3588] der Baum[H6086] trägt[H5375] seine Frucht[H6529], der Feigenbaum[H8384] und der Weinstock[H1612] geben[H5414] ihren Ertrag[H24289]. [?][H4999] **23** Und ihr, Kinder[H1121] Zions[H6726], frohlockt[H1523] und freut[H8055] euch in dem HERRN[H3068], eurem Gott[H430]! Denn[H3588] er gibt[H5414] euch den Frühregen[H4175] nach[H6666] rechtem[H6666] Maß[H6666], und er lässt euch Regen[H1653] herabkommen[H3381]: Frühregen[H4175] und Spätregen[H4456] wie zuvor[H722310]. **24** Und die Tennen[H1637] werden voll[H4390] Getreide[H1250] sein und die Fässer[H3342] überfließen[H7783] von Most[H8492] und Öl[H3323]. **25** Und ich werde euch die Jahre[H8141] erstatten[H7999], die[H834] die Heuschrecke[H697], der Abfresser[H3218] und der Vertilger[H2625] und der Nager[H1501] gefressen[H398] haben – mein großes[H1419] Heer[H2428], das[H834] ich unter euch gesandt[H7971] habe. **26** Und ihr werdet essen[H398], essen[H398] und satt[H7646] werden und werdet den Namen[H8034] des HERRN[H3068], eures Gottes[H430], preisen[H1984], der[H834] Wunderbares[H6381] an[H5973] euch getan[H6213] hat. Und mein Volk[H5971] soll nimmermehr beschämt[H954] werden. [?][H3808 H5769] **27** Und ihr werdet wissen[H304511], dass[H3588] ich[H589] in[H7130] Israels[H3478] Mitte[H7130] bin und dass ich[H589], der HERR[H3068], euer Gott[H430] bin und keiner[H369] sonst[H5750]. Und mein Volk[H5971] soll nimmermehr beschämt[H954] werden. [?][H3808 H5769]

Fußnoten

1. O. brechen nicht ab, d.h. halten in ihrem Zug nicht inne
2. Eig. ist der Spruch des HERRN
3. Eig. bis zu mir, d.i. völlig zu mir
4. Vergl. Kap. 1,9–12
5. Eig. zum Sprichwort
6. d.h. in das Tote und in das Mittelländische Meer
7. Eig. seine Fäulnis
8. Zugleich: sich überhoben hat
9. W. ihre Kraft
10. So mit geringer Textänderung; im hebr. Texte steht: Frühregen und Spätregen zuerst
11. O. erkennen, erfahren

Druckausgabe erzeugt am 20.09.2025 auf bibelkommentare.de